

お買いあげ誠にありがとうございます。
正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。
また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Thank you very much for your purchase.
To use the product correctly, please be sure to read this
instruction manual.
After reading the manual, store it in a safe place.

COFFEE MILL

Instruction Manual

コーヒーミル 共通説明書

CM-118C / CM-502C

特 長

- セラミック製臼ですので金属臭がなく、錆びません。挽き味が良く、磨耗しにくい特性を持っています。
- セラミック製臼はコーヒー豆との摩擦熱が発生しにくいのでコーヒー豆の酸化を防ぎます。

Features

- Ceramic blade dose not have metal smell and will never rust. In addition, it provides consistent and durable performance.
- Ceramic blade prevents oxidation of coffee beans because it is hard to produce frictional heat between blade and coffee beans.

コーヒー粉の粗さ調節方法 / Adjusting the Coffee Grind

CM-118C / CM-502C

- ①固定ネジを反時計回りに回して取り外します。
- ②ハンドル・ストッパーを取り外します。
- ③粗さ調節ナットを回し、好みの粗さに調節します。
※右(時計回り)に回すほど細かく、左(時計と逆周り)に回すほど粗く挽けます。
- ④ストッパーで粗さ調節ナットを固定します。
- ⑤ハンドル・固定ネジを取り付けます。

- ①Turn the locking screw counterclockwise and remove it.
- ②Remove the handle and stopper.
- ③Turn the grind adjustment nut to the desired grind level.
(Turn right (clockwise) to make the grind finer, and turn left (counterclockwise) to make it coarser.)
- ④Lock the grind adjustment nut with the stopper.
- ⑤Install the handle and locking screw.

固定ネジ/Locking Screw
:鉄/Steel

ストッパー/Stopper
:鉄/Steel

粗さ調節ナットをお好みの
位置に固定します。
Lock the grind adjustment nut
in the desired position.

細かい Fine

粗い Coarse

ハンドル/Handle
:鉄/Steel

製品によって、ツマミの
形状が異なります。
The shape of knob is
different. It depends on
the products.

粗さ調節ナット/Grind Adjustment Nut
:鉄/Steel

右(時計回り)に回すほど細かく、左(時計と
逆周り)に回すほど粗く挽けます。
Turn right (clockwise) to make the grind finer,
and turn left (counterclockwise) to make it
coarser.

お取り扱い上の注意

- ⚠️ ハンドルは必ず時計回りに回してください。逆回転や空回しは挽き臼を傷めますので絶対にしないでください。
- ⚠️ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
- ⚠️ 本製品は食器洗い乾燥機や「家庭用漂白剤」のご使用はできません。使用しないでください。
- ⚠️ 腐食・錆び・木割れの原因となりますので、本体を水につけたり、水滴のかかる場所や湿気のある場所、直射日光のあたる状態や場所では使用しないでください。
- ⚠️ お手入れの際は油を差さないでください。

- ◆粗さ調節ナットを時計回りに回転しすぎると、臼同士が接触して臼を傷め、故障の原因になることがあります。
- ◆ホッパー内の段差や、すき間に小さく割れた豆等が入り込み、コーヒー豆がスムーズに落ちずハンドルが空回りすることがあります。使用中、時々本体を軽くたたきコーヒー豆を挽いてください。
- ◆長期間のご使用により、臼が磨耗して切れ味が落ちる場合があります。挽ける豆の量が著しく少なくなった時が製品のお取り替えの目安です。
- ◆破損の原因となりますので、コーヒー豆以外にはご使用にならないでください。
- ◆危険ですのでハンドルを回す際は臼に指を入れしないでください。
- ◆セラミック製の臼を硬いものにぶつかけたり、落としたりすると、臼がカケたり割れたりする原因となりますのでご注意ください。

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006 東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル：0120-39-8208

<http://www.hario.com>

Handling Precautions

-  Please spin the handle clockwise. Never freely spin the handle or turn it in reverse, because doing so will damage the mill.
-  Do not let children use this product. Do not use next to a child and keep out of reach of children.
-  Do not use dishwasher. Do not use next to household bleach.
-  Do not sink the product into the water. Do not use the product under direct sunlight, at humid place, or at the place where is hit by drop of water. Any of these may result in corrosion, rusting, or wood crack.
-  Do not use oil for cleaning.

- ◆ If you turn the grind adjustment nut too far to the right, ceramic blade touches another blade and it may cause a malfunction.
- ◆ If small split beans or other objects get into the level difference inside the unit (hopper) or the gaps, the coffee beans may not fall down smoothly and the handle may freely spin. When grinding the coffee beans, occasionally tap the unit lightly.
- ◆ With long-term use, the mill may wear and become blunter. When the amount of beans that can be ground drops significantly, it is time to replace the product.
- ◆ Do not use for anything other than coffee beans, because doing so may break the mill.
- ◆ Do not put your fingers inside the mill when turning the handle, because doing so is dangerous.
- ◆ Please note that if ceramic blade is dropped or hit against hard material, it may result in chipping or damages to ceramic blade.

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan
<http://www.hario.jp>

ご使用の際は…

1. 少量の豆を入れて挽きながらコーヒー粉の粗さを調節してください。
(左記の調節方法を参照してください。)
2. ティースプーンの場合山盛り3杯が1杯分(約10~12g)です。1~2杯分をコーヒー豆入れ(ホッパー)に入れてください。一度にあまり多く入れますとハンドルが重くなったり、豆が飛び出したりします。先に入れたコーヒー豆が少なくなってから追加してください。
3. 本体を手でしっかりおさえ、ハンドルを時計回りにゆっくり回すと豆が挽けます。
※ハンドルを逆回転(左回し)させると、挽き臼を傷めますので絶対にしないでください。

コーヒーを入れる器具に適した挽き方

挽き方	細挽き Fine	中細挽き Medium Fine	中挽き Medium	粗挽き Coarse
粒度 (めやす) Particle Size 抽出器具 Equipment	 (グラニュー糖程度)	 (グラニュー糖・ザラメの間)	 (グラニュー糖・ザラメの間)	 (ザラメ程度)
ペーパードリップ (V60) Paper Drip		●	●	
ペーパーレスフィルター (Cafeor) Paperless Filter			●	
ネルドリップ Nel Drip			●	●
サイフォン Siphon		●	●	●
水たてコーヒー器具 Water Drip	●	●		
コーヒーメーカー Coffee Maker		●	●	
プレス式コーヒーメーカー French Press			●	●

器具によっては豆の挽き方が異なる場合がありますので、ご使用になる器具の取扱いに従ってください。※コーヒー豆はいつも新鮮なものをご用意ください。

CM-502Cのハンドルを回す際の注意/
Caution in spinning the handle of CM-502C.

◆ハンドルを回す際は、必ず本体上部を押さえながら回してください。

構造上、押さえずにハンドルを回すと、本体上部が外れる恐れがあります。

◆Please hold the top of the product, when you spin the handle. If you spin the handle without holding the top of product, it may cause the top part of product to be removed.



Thank you very much for your purchase.
To use the product correctly, please be sure to read this
instruction manual.
After reading the manual, store it in a safe place.

COFFEE MILL

Instruction Manual

CM-118C / CM-239C / CM-502C / CM-904C

Caractéristiques

- La lame est en céramique, elle n'a donc pas d'odeur métallique et ne rouille jamais. En outre, cela permet d'obtenir des performances et une durabilité constantes.
- La lame en céramique empêche l'oxydation des grains de café en minimisant la chaleur de friction entre la lame et les grains de café.

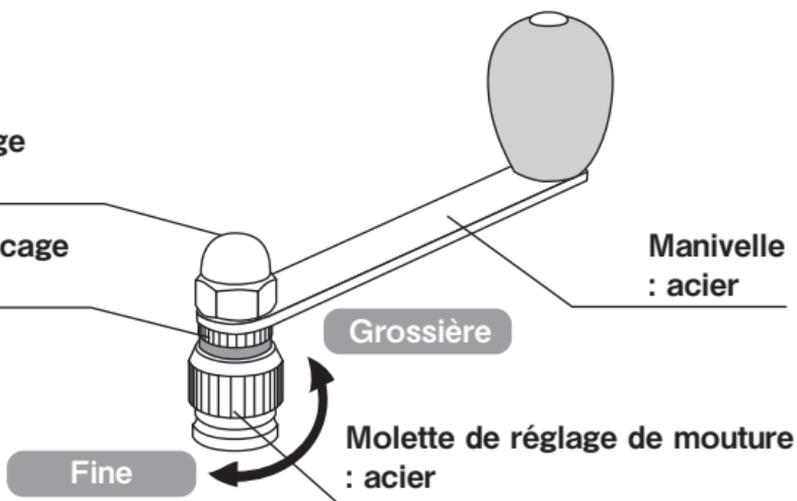
CM-904C

Bloquez la molette de réglage de la mouture à l'aide de la butée. Tournez vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour rendre la mouture plus fine, et tournez vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour la rendre plus grossière.

Vis de blocage
: acier

Écrou de blocage
: acier

Manivelle
: acier



Tournez vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour rendre la mouture plus fine, et tournez vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour la rendre plus grossière.

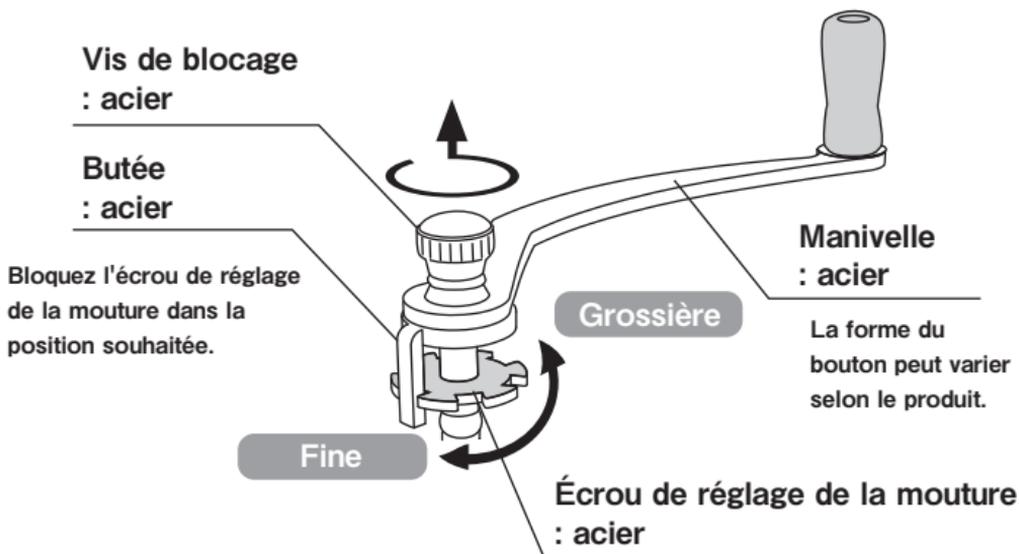
Précautions à prendre lors de la rotation de la manivelle du CM-502C

- ◆ Tenez le haut du produit lorsque vous faites tourner la manivelle. Si vous ne le faites pas, la partie supérieure du produit risque de se détacher.



CM-118C / CM-239C / CM-502C

- ① Tournez la vis de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer.
- ② Retirez la manivelle et la butée.
- ③ Tournez l'écrou de réglage de mouture pour obtenir la mouture souhaitée. (Tournez vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour rendre la mouture plus fine, et tournez vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour la rendre plus grossière).
- ④ Bloquez l'écrou de réglage de mouture avec la butée.
- ⑤ Fixez la manivelle et la vis de blocage.



Tournez vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour rendre la mouture plus fine, et tournez vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour la rendre plus grossière.

Choix de la grosseur adaptée

Grosseur		Fine	Moyennement fine	Medium	Grossière
Taille d'un granule (environ)					
	Équipement de brassage	(Taille du sucre granulé)	(Entre du sucre granulé et du sucre cristallisé)	(Entre du sucre granulé et du sucre cristallisé)	(Taille du sucre cristallisé)
Filtre papier			●	●	
Filtre sans papier				●	
Filtre en tissu				●	●
Siphon			●	●	●
Filtration à froid		●	●		
Cafetière électrique			●	●	
Cafetière à piston				●	●

La grosseur recommandée peut changer selon le type d'équipement utilisé. Pour plus de détails, voir le manuel d'instructions de votre équipement pour faire du café.

* Toujours utiliser des grains de café frais.

Précautions d'utilisation

-  **Toujours tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d' une montre. Ne jamais tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d' une montre, car cela endommagerait le moulin. Ne pas laisser les enfants utiliser ce produit. Ne pas utiliser à proximité d' enfants, et ranger hors de portée des enfants.**
-  **Ne pas laver le produit au lave-vaisselle, ni le laver avec de l' eau de Javel.**
-  **Ne pas utiliser d' huile pour l' entretien.**
-  **Ne pas immerger le produit dans l'eau. N'utilisez pas le produit dans des endroits où il est soumis à la lumière directe du soleil, à l'humidité ou à des gouttelettes d'eau. Cela pourrait entraîner la corrosion, la rouille ou des fissures dans le bois.**
-  **Ne pas utiliser d' huile pour le nettoyage.**

- Tourner l'écrou de réglage de mouture dans le sens des aiguilles d'une montre de manière excessive entraîne les meules en céramique à moudre ensemble, ce qui peut provoquer un dysfonctionnement.
- De petits morceaux de grains de café peuvent se coincer dans les bords ou les trous du réservoir et empêcher les grains de café de tomber, amenant la manivelle à tourner dans le vide. Tapoter doucement le moulin à café à intervalles réguliers pendant son utilisation.
- Les meules peuvent s'émousser à cause d'une utilisation prolongée. Remplir le moulin à café quand la quantité de grains de café à moudre baisse considérablement.
- Ne pas utiliser pour moudre autre chose que des grains de café. Cela pourrait endommager le produit.
- Ne pas insérer vos doigts dans le moulin à café pendant que vous faites tourner la manivelle.
- Ne pas cogner les meules en céramique avec un matériau dur, ni faire tomber le produit. Cela pourrait entraîner une fêlure ou une craquelure des meules.

- ① **Moudre une petite quantité de grains pour tester et régler la grosseur de la mouture du café.**
(Se reporter à la méthode de réglage pour les détails.)
- ② **Utiliser entre 10 et 12 g de café par tasse. Mettre assez de grains pour 1 ou 2 tasses à café dans le réservoir.**
- ③ **Maintenir le moulin fermement et tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d' une montre pour moudre les grains de café.**
***Ne jamais tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d' une montre (vers la gauche), car cela endommagerait les meules.**